

Memorandum of Understanding

between



Guernsey Financial  
Services Commission

The Guernsey Financial Services Commission  
Guernsey

and



Capital Markets Authority

State of Kuwait

مذكرة تفاهم

بين



Guernsey Financial  
Services Commission

هيئة الخدمات المالية في غيرنزي

غيرنزي

و



هيئة أسواق المال

في دولة الكويت

## Recitals

- A. The Guernsey FSC enters into this MoU on the basis of section 2(2), section 8 and section 21A of the Financial Services Commission (Bailiwick of Guernsey) Law, 1987 and having regard to section 21 of the Financial Services Commission (Bailiwick of Guernsey) Law, 1987 ("the FSC Law") and sections 19 and 20 of the Financial Services Business (Enforcement Powers) (Bailiwick of Guernsey) Law, 2020.
- B. The CMA was established by Law No. 7 of 2010 which was issued on February 21, 2010. The CMA implements the aforementioned law by regulating and developing the Capital Markets in the State of Kuwait while supervising and monitoring regulated companies to promote fairness and transparency in transactions related to the securities markets and give confidence to investors by protecting them from illegal practices and by enforcing securities-related laws and regulations.
- C. The Guernsey FSC and the Kuwait CMA wish to enter into this MoU to provide a formal basis for co-operation, including the exchange of information and investigative assistance which the Guernsey FSC and the Kuwait CMA believe will enable them to more effectively perform their functions.

## Operative Part

### Interpretation

1. In this MoU, unless the context requires otherwise:
- "administering" means an applicable law, regulation or requirement includes enforcing the same;

## الحيثيات

- أ. تقوم هيئة الخدمات المالية في غيرنزي بالتوقيع على مذكرة التفاهم هذه وفقاً للقسم الثاني (2) والقسم الثامن والقسم الحادي والعشرين -أ- من قانون هيئة الخدمات المالية (إقليم غيرنزي) لعام 1987، مع مراعاة القسم الحادي والعشرين من قانون هيئة الخدمات المالية (إقليم غيرنزي) لعام 1987 ("قانون هيئة الخدمات المالية") والقسم التاسع عشر والقسم العشرون من قانون أعمال الخدمات المالية (صلاحيات الانفاذ) (إقليم غيرنزي) لعام 2020.
- ب. تأسست هيئة أسواق المال وفقاً للقانون رقم 7 لسنة 2010 الصادر في 21 فبراير 2010. وتقوم الهيئة بتنفيذ أحكام القانون المذكور من خلال تنظيم وتطوير أسواق المال في دولة الكويت عبر الرقابة والإشراف على الشركات الخاضعة للرقابة بهدف تعزيز النزاهة والشفافية في المعاملات المتعلقة بأسواق الأوراق المالية وتقديم الثقة للمستثمرين من خلال حمايتهم من الممارسات غير القانونية وتطبيق القوانين واللوائح المتعلقة بالأوراق المالية.
- ج. ترغب هيئة الخدمات المالية في غيرنزي وهيئة أسواق المال في دولة الكويت بالتوقيع على مذكرة التفاهم هذه لوضع إطار رسمي للتعاون، بما في ذلك تبادل المعلومات وتقديم المساعدة في مجال التحقيقات والذي من شأنه تمكين هيئة الخدمات المالية في غيرنزي وهيئة أسواق المال في دولة الكويت على أداء مهامهم على نحو أكثر فعالية.

## المنطوق

### التفسيرات

1. تعرف المصطلحات التالية في مذكرة التفاهم هذه ما لم يشير سياق النص خلاف ذلك بما يلي:
- "القائم بالإدارة" يعني القانون أو اللائحة أو المتطلب المعمول به والذي يشتمل على التطبيق؛

<p>"applicable laws, regulations and requirements" means any law, regulation or requirement applicable in the Bailiwick of Guernsey or in Kuwait.</p> <p>(a) any law, regulation, or requirement applicable in a part of the Bailiwick of Guernsey or Kuwait and</p> <p>(b) any rule, direction, requirement, ordinance, guidance or policy made or given by or to be taken into account by an Authority;</p> <p>“Authority” or “Authorities” means the Guernsey FSC and/or the Kuwait CMA;</p> <p>“Confidential Information” means any information provided under this MoU which falls within the definition of confidential information in section 21 of the FSC law.</p> <p>“Non-public Information” includes, but is not limited to, confidential and personal information;</p> <p>“Personal Information” means any information provided under this MoU which falls within the definition of personal information in the Data Protection (Bailiwick of Guernsey) Law, 2017;</p> <p>“Kuwait CMA” means the Kuwait Capital Markets Authority.</p> <p>“Guernsey” means the Bailiwick of Guernsey;</p>	<p>"القوانين أو اللوائح أو المتطلبات المعمول بها" تعني أي قانون أو لائحة أو متطلب معمول به في إقليم غيرنزي أو في دولة الكويت.</p> <p>أ. أي قانون أو لائحة أو متطلب معمول به في جزء من إقليم غيرنزي أو دولة الكويت، و</p> <p>ب. أي قاعدة أو توجه أو متطلب أو مرسوم أو دليل أو سياسة تم اتخاذها أو تقديمها أو سيتم أخذها بالاعتبار من قبل إحدى الهيئات؛</p> <p>"الهيئة" أو "الهيئات" تعني هيئة الخدمات المالية في غيرنزي و/أو هيئة أسواق المال في دولة الكويت؛</p> <p>"المعلومات السريّة" تعني أي معلومات تم توفيرها بموجب مذكرة التفاهم هذه والتي تكون ضمن تعريف المعلومات السريّة الوارد في القسم الحادي والعشرين من قانون هيئة الخدمات المالية.</p> <p>"معلومات غير معلنة" تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات السريّة والشخصيّة؛</p> <p>"المعلومات الشخصية" تعني أي معلومات تم توفيرها بموجب مذكرة التفاهم هذه والتي تكون ضمن تعريف المعلومات الشخصية الوارد في قسم حماية البيانات من قانون هيئة الخدمات المالية (إقليم غيرنزي) لعام 2017؛</p> <p>"هيئة أسواق المال" تعني هيئة أسواق المال في دولة الكويت.</p> <p>"غيرنزي" تعني إقليم غيرنزي؛</p>
--	---



“Guernsey FSC” means the Guernsey Financial Services Commission;

the singular includes the plural and vice versa.

## Purpose and Principles

2. The purpose of this MoU is to establish a formal basis for co-operation, including the exchange of non-public information and investigative assistance.
3. This MoU does not modify or supersede any laws or regulatory requirements in force in, or applying to, Guernsey or Kuwait and being a statement of intent, does not create any enforceable rights.
4. This MoU does not affect any arrangements under other MoUs.
5. The parties acknowledge that they may only provide information under this MoU if not prevented under applicable laws, regulations, rules, ordinances and requirements in their respective jurisdictions.

## Provision of Unsolicited Information

6. The Authorities may provide information, or arrange for information to be provided, on a voluntary basis even though no request has been made.

## Requests for Assistance

7. If a request for assistance is made, each Authority will use reasonable endeavours to provide mutual assistance to the other, subject to its own laws and policies. This may include:

"هيئة غيرنزي" تعني هيئة الخدمات المالية في غيرنزي؛

صيغة المفرد تشتمل صيغة الجمع والعكس صحيح.

## الغرض والمبادئ

2. الغرض من مذكرة التفاهم هذه هو وضع أساس رسمي للتعاون، بما في ذلك تبادل المعلومات غير المعلنة وتقديم المساعدة في مجال التحقيقات.
3. مذكرة التفاهم هذه لا تقوم بتعديل أو إلغاء أي قوانين أو متطلبات رقابية معمول بها في، أو مطبقة في، غيرنزي أو دولة الكويت، وكونها بيان للمقاصد، فإنها لا تنشئ أية حقوق قابلة للنفاذ.
4. مذكرة التفاهم هذه لا تؤثر على أية ترتيبات بموجب مذكرات تفاهم أخرى.
5. يقر الطرفان بتوفير المعلومات المطلوبة في مذكرة التفاهم هذه ما لم يتم منع تداولها بموجب القوانين واللوائح والقواعد والمراسيم والمتطلبات المعمول بها ضمن نطاق سلطتهما.

## المعلومات المقدمة دون طلب

6. يجوز للهيئات تقديم المعلومات أو الترتيب لتقديم المعلومات اختياريًا، حتى لو لم يتم تقديم طلب.

## طلبات المساعدة

7. عند تقديم طلب للمساعدة، ستسعى كل هيئة لتقديم المساعدة المشتركة للطرف الآخر وفقا لقوانينها وسياساتها. ويتضمن ذلك:

<p>(a) providing information in the possession of the requested Authority;</p> <p>(b) confirming or verifying information provided for that purpose by the requesting Authority;</p> <p>(c) exchanging information on, or discussing issues of, mutual interest;</p> <p>(d) obtaining specified information and documents;</p> <p>(e) questioning or taking testimony of persons identified by the requesting Authority;</p> <p>(f) conducting inspections or examinations of financial services businesses or arranging for the same; and</p> <p>(g) permitting the representatives of the requesting Authority to participate in the conduct of enquiries made by or on behalf of the requested Authority pursuant to paragraphs (e) – (f) above.</p>	<p>(أ) توفير معلومات بحياسة الهيئة المطلوب منها؛</p> <p>(ب) التأكد أو التحقق من المعلومات التي تم توفيرها لذلك الغرض من قبل الهيئة الطالبة؛</p> <p>(ج) تبادل المعلومات، أو مناقشة المسائل، بناء على مصلحة مشتركة؛</p> <p>(د) الحصول على معلومات ومستندات محددة؛</p> <p>(هـ) توجيه الأسئلة أو الاستماع لإفادات الأشخاص الذين تم تحديدهم من قبل الهيئة الطالبة؛</p> <p>(و) اجراء عمليات تفتيش أو اختبارات لأعمال الخدمات المالية أو الترتيب لها؛</p> <p>(ز) السماح لممثلي الهيئة الطالبة بالمشاركة في اجراء التحقيقات التي تمت من قبل أو بالنيابة عن الهيئة المطلوب منها وفقا للفقرات (هـ) – (و) أعلاه.</p>
<p><b>Procedure for Requests</b></p>	<p><b>إجراءات خاصة في الطلبات</b></p>
<p>8. Requests for the provision of information or other assistance will be made in writing, or made orally and confirmed in writing within ten business days. To facilitate assistance, the requesting Authority should specify in any written request:</p> <p>(a) the information or other assistance requested (including the identity of persons and specific questions to be asked);</p> <p>(b) if information is provided by the requesting Authority for confirmation or verification, the information and the kind of confirmation or verification sought;</p>	<p>8. يتم تقديم طلبات توفير المعلومات أو غيرها من طلبات المساعدة كتابية، أو تقدم شفها ويتم تأكيدها كتابية خلال عشرة أيام عمل. ولتسهيل المساعدة، يجب على الهيئة الطالبة تحديد أي مما يلي كتابية في الطلب:</p> <p>(أ) المعلومات أو غيرها من طلبات المساعدة المطلوبة (بما في ذلك هوية الأشخاص والأسئلة المحددة التي سيتم طرحها)؛</p> <p>(ب) في حال كانت المعلومات المقدمة من قبل الهيئة الطالبة للتأكد والتحقق، يتم تحديد المعلومات ونوع التأكيد أو التحقق المطلوب؛</p>



<p>(c) the purpose for which the information or other assistance is sought;</p> <p>(d) to whom, if anyone, onward disclosure of information provided to the requesting Authority is likely to be necessary and the purpose such disclosure would serve;</p> <p>(e) if the request for assistance is for the purpose of actual or possible enforcement action, the matters set out in clause 1 of Appendix 1; and</p> <p>(f) any other matters specified by the requested Authority and by the applicable laws, regulations, rules, ordinances and requirements in relation to the requested Authority.</p>	<p>(ج) الغرض من طلب المعلومات أو غيرها من طلبات المساعدة؛</p> <p>(د) لمن تكون ضرورة الإفصاح عن المعلومات المقدمة للهيئة الطالبة، ان وجد ، والغرض من هذا الإفصاح؛</p> <p>(هـ) اذا كان طلب المساعدة لغرض اجراء تنفيذ فعلي أو محتمل، يتم بيان المسائل الواردة في البند 1 من الملحق 1؛</p> <p>(و) أي مسائل أخرى يتم تحديدها من قبل الهيئة المطلوب منها ووفقا للقوانين واللوائح والقواعد والمراسيم والمتطلبات المعمول بها ذات العلاقة بالهيئة المطلوب منها.</p>
<p><b>Assessing Requests</b></p> <p>9. Each request will be assessed on a case-by-case basis by the requested Authority to determine whether assistance can be provided under the terms of this MoU and the applicable law in the specific jurisdiction and whether additional guarantees are required to ensure compliance with relevant laws or policies. In any case where the request cannot be fulfilled in part or whole, the requested Authority will consider whether there may be other assistance which can be given by itself or by any other Authority in its jurisdiction.</p> <p>10. In deciding whether and to what extent to fulfil a request, the requested Authority may take into account:</p> <p>(a) whether the request conforms with this MoU;</p> <p>(b) whether the provision of assistance would be so burdensome as to disrupt the proper performance of the requested Authority's functions as (subject to clause 14) where compliance with the</p>	<p><b>تقييم الطلبات</b></p> <p>9. سيتم تقييم كل طلب على حدة من قبل الهيئة المطلوب منها وذلك لمعرفة مدى إمكانية تقديم المساعدة في نطاق مذكرة التفاهم هذه والقانون المعمول به في نطاق السلطة المحددة ومدى الحاجة لضمانات إضافية للتأكد من الالتزام بالقوانين أو السياسات ذات الصلة. وفي حال لم يتم استيفاء الطلب، جزئياً أو كلياً، ستنظر الهيئة المطلوب منها في مدى الحاجة الى مساعدة أخرى تقدم من قبلها أو من قبل أي هيئة أخرى في نطاق سلطتها.</p> <p>10. لتحديد إمكانية ومدى استيفاء الطلب، تأخذ الهيئة المطلوب منها في الاعتبار ما يلي:</p> <p>(أ) مدى توافق الطلب مع مذكرة التفاهم هذه؛</p> <p>(ب) إذا كان تقديم المساعدة يعوق الأداء الأمثل لأعمال الهيئة المطلوب منها (وفقاً للبند رقم 14) حيث يكون الالتزام بالطلب يؤدي الى فرض مصروفات غير معقولة على الهيئة المطلوب منها.</p>

<p>request would impose unreasonable expenditure on the requested Authority;</p> <p>(c) whether it would be otherwise contrary to the public interest or the essential jurisdictional interest of the requested Authority to give the assistance sought;</p> <p>(d) if the request for assistance is for the purpose of actual or possible enforcement action, the further matter set out in clause 2 of Appendix 1; and</p> <p>(e) any other matters specified by the laws, regulations, rules, ordinances and requirements of the requested Authority's jurisdiction (in particular, but not limited to, those relating to confidentiality, data protection and privacy, and procedural fairness).</p> <p>11. The Authorities recognise that assistance may be denied in whole or in part for any of the reasons mentioned in clause 10 in the discretion of the requested Authority.</p>	<p>(ج) مدى تعارض ذلك مع المصلحة العامة أو المصلحة الأساسية لسلطة الهيئة المطلوب منها لتقديم المساعدة المطلوبة؛</p> <p>(د) إذا كان طلب المساعدة لغرض اجراء تنفيذ فعلي أو محتمل، الرجوع الى المسائل الأخرى الواردة في البند رقم (2) من الملحق (1)؛</p> <p>(هـ) أي مسائل أخرى تم تحديدها بقوانين ولوائح وقواعد ومراسيم ومتطلبات سلطة الهيئة المطلوب منها (خصوصاً، وليس حصراً، ما يتعلق بالسرية، وحماية المعلومات والخصوصية، وعدالة الإجراءات).</p> <p>11. تدرك الهيئات إمكانية رفض المساعدة كلياً أو جزئياً لأي من الأسباب المذكورة في البند رقم (10) حسب تقدير الهيئة المطلوب منها.</p>
<p><b>Contact Points</b></p> <p>12. To facilitate co-operation under this MoU, the Authorities hereby designate contact persons as set forth in Appendix 2.</p>	<p><b>جهات الاتصال</b></p> <p>12. لتسهيل التعاون بموجب مذكرة التفاهم هذه، يتم تحديد مسؤولي الاتصال من قبل الهيئات على النحو الموضح في الملحق رقم (2).</p>
<p><b>Further Procedures for Enforcement Matters</b></p> <p>13. The further procedures set out in Appendix 1 will apply in relation to actual or possible enforcement matters.</p>	<p><b>إجراءات إضافية لمسائل التنفيذ</b></p> <p>13. تطبق الإجراءات الإضافية الواردة في الملحق رقم (1) على مسائل التنفيذ الفعلية والمحتملة.</p>
<p><b>Costs</b></p> <p>14. The requested Authority may, as a condition of agreeing to give assistance under this MoU, require the requesting Authority to make a contribution to costs, if the cost of fulfilling a request is likely to be substantial.</p>	<p><b>التكاليف</b></p> <p>14. يجوز للهيئة المطلوب منها، باعتباره شرط للموافقة على تقديم المساعدة وفقاً لمذكرة التفاهم هذه، أن تطلب من الهيئة الطالبة المساهمة في التكاليف، في حال كانت تكلفتها استكمال هذا الطلب كبيرة.</p>



## Confidentiality

15. If the requested information includes any personal information, the requesting Authority must provide evidence that its laws, ordinances or regulations offer an equivalent level of protection to that provided by the Data Protection (Bailiwick of Guernsey) Law, 2017 and that provided by the Kuwaiti Law in Law No. 63 of 2015 on Combating Information Technology Crimes "Cybercrime Law", the Data Protection Regulation No. 26 of 2024, and the relevant laws.
16. If the requested information includes confidential information, the requested Authority may impose conditions in relation to the use, disclosure, safekeeping and return of that information in a written terms of reference, in accordance with the FSC law.
17. An Authority that receives Non-public Information under the MoU will only disclose that information in accordance with disclosure permitted under its applicable laws, regulations, rules, ordinances and requirements. The recipient Authority will endeavour to consult with the other Authority where it proposes to pass on information to any other person or body. The recipient Authority will endeavour to comply with any restrictions on the use of information that are agreed when the information is provided. Any request to make onward disclosure should be made as per the procedure set out in clause 8.
18. In the event of a legally enforceable demand for information supplied under this MoU, the Authority subject to such demand will, if legally able to do so, notify the original requested Authority of it and will assert such appropriate legal restrictions with respect to that information as may be available in order to preserve its confidentiality.

## السرية

15. إذا كانت المعلومات المطلوبة تتضمن أي معلومات شخصية، يجب على الهيئة الطالبة توفير ما يثبت أن قوانينها أو مراسيمها أو لوائحها توفر مستوى من الحماية مماثل للذي يقدمه قانون حماية المعلومات (الخاص بإقليم غيرنزي) لسنة 2017 وما يقدمه القانون الكويتي من القانون رقم 63 لسنة 2015 بشأن مكافحة جرائم تقنية المعلومات، ولائحة حماية خصوصية البيانات رقم 26 لسنة 2024 والقوانين ذات الصلة.
16. إذا كانت المعلومات المطلوبة تتضمن معلومات سرية، يجوز للهيئة المطلوب منها أن تفرض شروط تتعلق باستخدام والإفصاح وحفظ وإعادة هذه المعلومات على شكل اختصاصات مكتوبة، وذلك وفقا لقانون هيئة الخدمات المالية.
17. تقوم الهيئة التي تتلقى معلومات غير معلنة بموجب مذكرة التفاهم هذه بالإفصاح عن هذه المعلومات وفقا للإفصاح المسموح به بموجب القوانين واللوائح والقواعد والمراسيم والمتطلبات المعمول بها. تسعى الهيئة المتلقية الى التشاور مع الهيئة الأخرى حول مقترح نقل المعلومات الى أي شخص او جهة أخرى، وتسعى الهيئة المتلقية الى الالتزام بأية قيود بشأن استخدام هذه المعلومات المتفق عليها عند توفير المعلومات. يتم تقديم طلب الإفصاح على النحو المبين في الإجراء المنصوص عليه في البند رقم 8.
18. في حالة وجود طلب ملزم قانونا بتوفير المعلومات وفقا لمذكرة التفاهم هذه، تقوم الهيئة الخاضعة لهذا الطلب، في حال قدرتها على التنفيذ قانونيا، بإخطار الهيئة الأساسية المطلوب منها بهذا الأمر وتثبيت هذه القيود القانونية الخاصة بهذه المعلومات عند توفرها، وذلك للمحافظة على سريتها.



<p><b>Consultation</b></p> <p>19. The Authorities will keep the operation of this MoU under review and will consult when necessary with a view to improving its operation and resolving any matters.</p> <p>20. The Authorities will consult on a request for assistance to determine the most appropriate means for each Authority to proceed.</p>	<p><b>الاستشارة</b></p> <p>19. تقوم الهيئات بمراجعة عمل مذكرة التفاهم هذه واستشارة بعضهم عن الضرورة من أجل تطوير عملها وحل أي مسائل.</p> <p>20. تقوم الهيئات بالاستشارة لطلب المساعدة في تحديد الوسائل المناسبة لاستمرار كل هيئة.</p>
<p><b>Commencement and Termination</b></p> <p>21. This MoU will come into operation on the date of signing and will continue in operation unless terminated by either Authority by giving three months written notice to the other Authority.</p> <p>22. This MoU is not intended to create a legal and binding obligation but is a statement of <i>bona fide</i> intent of the Authorities. It sets forth the entire understanding of the Authorities in respect of co-operation and mutual assistance and will not prohibit the subsequent entry of binding agreements between the Authorities.</p>	<p><b>البدء والانتهاء</b></p> <p>21. يبدأ العمل بمذكرة التفاهم هذه في تاريخ التوقيع، ويستمر العمل بها لحين الانتهاء من قبل كلا الهيئتين بتقديم إشعار خطي إلى الهيئة الأخرى قبل ثلاثة أشهر.</p> <p>22. لا تهدف مذكرة التفاهم هذه إلى إنشاء التزام قانوني ملزم، ولكنها بيان حسن نية الجهات. تنص هذه المذكرة على تفاهم الجهات الكامل بشأن التعاون والمساعدة المشتركة، ولا تحول دون الدخول في اتفاقيات لاحقة بين الجهات.</p>
<p><b>Publication</b></p> <p>23. Either Authority may make a copy of this MoU, or the text of it, publicly available, subject to providing prior notification to the other Authority of its intention to do so.</p>	<p><b>النشر</b></p> <p>23. يجوز لكلا الجهتين الاحتفاظ بنسخة من مذكرة التفاهم هذه أو نصها المتاح للجمهور، على أن يتم إبلاغ الهيئة الأخرى مسبقاً بشأن نيتها للقيام بذلك.</p>

Signed by the Parties



Signed for and on behalf of CMA

Name: Mr. Emad Ahmed Tifouni

Title: Chairman

(Authorised Signatory)

Date: 12/8/2025



Guernsey Financial  
Services Commission

Signed for and on behalf of FSC

Name: William Mason

Title: Director General

(Authorised Signatory)

Date:

وقعت من قبل الطرفان



تم التوقيع باسم ونياابة عن هيئة أسواق المال

الاسم: السيد / عماد أحمد تيفوني

المنصب: رئيس مجلس المفوضين

(المفوض بالتوقيع)

تاريخ: 12/8/2025



Guernsey Financial  
Services Commission

تم التوقيع باسم ونياابة عن هيئة الخدمات المالية

الاسم: ويليام مايسون

المنصب: المدير العام

(المفوض بالتوقيع)

تاريخ:

<p><b>Appendix 1: Further Procedures for Enforcement Matters</b></p> <p><b>Further details to be contained in requests for assistance</b></p> <p>1. If a request for assistance as described in this MoU relates to actual or possible enforcement action, the following further details will be contained in the request:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) a description of the conduct or suspected conduct which gives rise to the request;</li> <li>(b) details of the applicable law, regulation, rule, ordinance or requirement to the administration of which the request is relevant;</li> <li>(c) the link between the specified rule or law and the regulatory functions of the requesting Authority;</li> <li>(d) the relevance of the requested assistance to the specified rule or law; and</li> <li>(e) whether it is desired that, to the extent permitted by the laws applying to the requested Authority, any persons from the country of the requesting Authority should be present during interviews which form part of an investigation, and whether it is desired that such persons should be permitted to participate in the questioning (as to which see clause 3 below).</li> </ul> <p><b>Further ground for denial of request</b></p> <p>2. If a request for assistance as described in this MoU relates to actual or possible enforcement action, the following further matter may be taken into account by the requested Authority in</p>	<p><b>الملحق رقم (1): إجراءات إضافية لمسائل التنفيذ</b></p> <p><b>التفاصيل الإضافية الواجب توفرها في طلبات المساعدة</b></p> <p>1. إذا كان طلب المساعدة الموضح في مذكرة التفاهم هذه يرتبط بإجراء تنفيذ فعلي أو محتمل، يتم ذكر التفاصيل التالية في الطلب:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(أ) وصف الاجراء أو الاجراء المحتمل الذي يستدعي الطلب؛</li> <li>(ب) تفاصيل القانون واللوائح والقاعدة أو المرسوم أو المتطلب المعمول به الخاص بالإدارة ذات الصلة بالطلب؛</li> <li>(ج) الصلة بين القاعدة المحددة أو القانون والوظائف الاشرافية الخاصة بالهيئة الطالبة؛</li> <li>(د) علاقة المساعدة المطلوبة بالقاعدة أو القانون المحدد؛</li> <li>(هـ) في حال رغبة أشخاص، ضمن الحدود المسموح بها في نطاق القوانين المعمول بها لدى الهيئة المطلوب منها، من دولة الهيئة الطالبة في حضور المقابلات التي تكون جزء من عملية تحقيق، وفي حال رغبة هؤلاء الأشخاص بالسماح لهم بالمشاركة في التحقيق (مراجعة البند رقم 3 ادناه لهذا الأمر).</li> </ul> <p><b>أسباب إضافية لرفض الطلب</b></p> <p>2. إذا كان طلب المساعدة الموضح في مذكرة التفاهم هذه يرتبط بإجراء تنفيذ فعلي أو محتمل، يتم أخذ المسائل الإضافية التالية في الاعتبار من قبل الهيئة المطلوب منها لتحديد مدى استكمال الطلب بشكل كامل أو جزئي؛</p>
--	--



determining whether to fulfil the request in whole or in part:

- whether the request would lead to the prosecution of, or the taking of disciplinary or other enforcement action against, a person who in the opinion of the requested Authority has already been appropriately dealt with in relation to the alleged breach the subject-matter of the request.

### Requests to Sit in

3. If, following a request from the requesting Authority, the requested Authority conducts an interview of any person, the requested Authority may permit a representative of the requesting Authority to attend such an interview and to ask questions. Such requests will be in accordance with the applicable laws, regulations and requirements of the requested Authority.

### Joint Investigations

4. The Authorities acknowledge that, subject to secrecy and confidentiality issues, an investigation, where it concerns suspected breaches of the law of both jurisdictions, may be conducted more effectively by the establishment of a joint investigation involving members from both Authorities.
5. The Authority suggesting the joint investigation will advise the other Authority of the background to the request for a joint investigation, and liaise with the other Authority to determine the likely objectives of the joint investigation, the expected resources required and the approximate duration of the proposed joint investigation. Each Authority will advise the other as soon as possible as to whether it will agree to such an investigation.
6. If the Authorities agree to take part in a joint investigation, an agreed initial action plan will

- ما إذا كان الطلب سوف يؤدي الى مقاضاة، أو اتخاذ اجراء تأديبي أو اجراء تنفيذ آخر ضد، الشخص الذي يكون في نظر الهيئة المطلوب منها قد تم التعامل معه بشكل مناسب بشأن المخالفة موضوع الطلب.

### طلبات الجلوس:

3. في حال اجراء الهيئة المطلوب منها مقابلة مع أي شخص، وبعد طلب من الهيئة الطالبة، يجوز للهيئة المطلوب منها السماح لممثل عن الهيئة الطالبة لحضور هذه المقابلة وطرح الأسئلة. وتكون هذه الطلبات وفقا للقوانين واللوائح والمتطلبات المعمول بها لدى الهيئة المطلوب منها.

### تحقيقات مشتركة

4. تقر الهيئات على أنه، وفقا لمسائل السرية والكتمان، يجوز اجراء تحقيق، في حال وجود شبهة مخالفة لقانون السلطتين، بشكل أكثر فعالية من خلال عمل تحقيق مشترك يتضمن أعضاء من كلا الهيئتين.
5. تقوم الهيئة التي قدمت مقترح التحقيق المشترك بتقديم مشورة الى الهيئة الأخرى حول خلفية طلب التحقيق المشترك، والتنسيق مع الهيئة الأخرى لتحديد الأهداف المحتملة من التحقيق المشترك، والمصادر اللازمة، والمدة التقريبية للتحقيق المشترك المقترح. وتقوم كل هيئة بتقديم مشورة الى الهيئة الأخرى بأقرب وقت ممكن بشأن موافقتها على هذا التحقيق.
6. في حال موافقة الهيئات على المشاركة في تحقيق مشترك، سيتم اعداد خطة عمل أولية متفق عليها لتحديد الأهداف والمدة

<p>be prepared setting out, among other things, the objectives, expected duration, funding, publicity and accountability arrangements, management of the joint investigation, and allocation of responsibilities.</p>	<p>المتوقعة والموارد المالية وترتيبات النشر والمساءلة وإدارة التحقيق المشترك وتخصيص المسؤوليات.</p>
<p>7. Suggestions to the Guernsey FSC for a joint investigation should be made through the Director General. Suggestions to the Kuwait CMA should be made to <a href="mailto:IRO@cma.gov.kw">IRO@cma.gov.kw</a>.</p>	<p>7. يتم تقديم المقترحات الى هيئة الخدمات المالية في غيرنزي بشأن عمل تحقيق مشترك عن طريق المدير العام. ويتم تقديم المقترحات الى هيئة أسواق المال في دولة الكويت عن طريق <a href="mailto:IRO@cma.gov.kw">IRO@cma.gov.kw</a>.</p>
<p><b>Rights of persons preserved</b></p>	<p><b>حقوق الأشخاص المحفوظة</b></p>
<p>8. Any person providing testimony, information or documents as a result of a request made under this MoU will be entitled to all the rights and protections of the laws of the jurisdiction of the requested Authority. Where assertions are made regarding other rights and privileges arising exclusively pursuant to the laws of the jurisdiction of the requesting Authority, the Authorities will consult to determine the most appropriate way to proceed.</p>	<p>8. يحق لأي شخص يقوم بتقديم إفادة أو معلومات أو مستندات نتيجة لطلب تم تقديمه بموجب مذكرة التفاهم هذه التمتع بكافة حقوق وضمانات القوانين التي تقع ضمن سلطة الهيئة المطلوب منها. وفي حال تقديم ادعاءات بشأن حقوق وامتيازات أخرى ناتجة عن القوانين التي تقع ضمن سلطة الهيئة الطالبة، سيتم التشاور فيما بين الهيئات لتحديد الطريقة الأنسب لمواصلة العمل.</p>

Appendix 2: Contact Persons

Capital Markets Authority – State of Kuwait

Name: Mr. Abdulrahman Mohamad  
Director, External Relations Office

Address: Sharq, Hamra Tower, floor 15  
Kuwait City, State of Kuwait

Tel: +965 22903006

Email: [iro@cma.gov.kw](mailto:iro@cma.gov.kw)

Guernsey Financial Services Commission designates  
as its contact official:

Name: Mrs Alice Joy

Title: Commission Secretary

Address: Regency Court, Glatigny Esplanade, St  
Peter Port, Guernsey GY1 3HQ

Tel: 441481 712706

Email: [ajoy@gfsc.gg](mailto:ajoy@gfsc.gg)

الملحق 2: جهات الاتصال

هيئة أسواق المال - دولة الكويت

الاسم: السيد / عبد الرحمن محمد  
مكتب العلاقات الخارجية

العنوان: شرق برج الحمرا الدور 15  
مدينة الكويت، دولة الكويت

هاتف: +965 22903006

البريد الإلكتروني: [iro@cma.gov.kw](mailto:iro@cma.gov.kw)

تعيّن هيئة الخدمات المالية في غيرنزي مسؤول  
الاتصال بها:

الاسم: السيدة / أليس جوي  
المسمى: أمينة السرفي الهيئة

العنوان: ريجينسي كورت، جلاتيجني اسبلاند، سانت  
بيتر بورت، غيرنزي، GY1 3HQ

التلفون: 441481 712706

البريد الإلكتروني: [ajoy@gfsc.gg](mailto:ajoy@gfsc.gg)